

DOCUMENTAZIONE ULTERIORE RICHIESTA PER LE CANDIDATURE A CONSIGLIERE DEI CITTADINI DI ALTRO STATO DELL'UNIONE EUROPEA	ZUSÄTZLICHE UNTERLAGEN FÜR DIE KANDIDATUR FÜR DAS AMT EINES GEMEINDERATSMITGLIEDS SEITENS BÜRGER UND BÜRGERINNEN EINES ANDEREN EU-MITGLIEDSTAATS
I cittadini dell'Unione Europea che intendano presentare la loro candidatura a consigliere comunale devono produrre, all'atto del deposito delle lista dei candidati e in aggiunta a tutta la documentazione richiesta per i cittadini italiani, i seguenti altri documenti:	EU-Bürger und -Bürgerinnen, die für das Amt eines Gemeinderatsmitglieds kandidieren wollen, müssen bei der Hinterlegung der Kandidatenliste zusätzlich zu den für die italienischen Staatsbürger erforderlichen Unterlagen nachstehende weitere Dokumente vorlegen:
a) una dichiarazione contenente l'indicazione della cittadinanza, dell'attuale residenza e dell'indirizzo nello Stato di origine;	a) eine Erklärung über die Staatsbürgerschaft, den aktuellen Wohnsitz und die Adresse im Herkunftsstaat;
b) un attestato, in data non anteriore a tre mesi, rilasciato dall'autorità amministrativa competente dello Stato membro di origine, dal quale risulti che non sono decaduti dal diritto di eleggibilità. L'attestato può essere validamente sostituito da un'autodichiarazione del candidato cittadino UE che affermi di non essere decaduto dal diritto di eleggibilità nell'ordinamento del suo Stato membro di origine; la firma di tale attestato deve essere autenticata da uno dei soggetti previsti dall'articolo 14 della legge n. 53/1990. L'attestato medesimo può essere richiesto dalla commissione o sottocommissione elettorale circondariale soltanto in presenza di motivate esigenze, che impongano una verifica del contenuto dell'autodichiarazione.	b) eine von der zuständigen Verwaltungsbehörde des Herkunftsstaats ausgestellte Bescheinigung – die nicht älter als drei Monate sein darf –, aus der hervorgeht, dass sie nicht des passiven Wahlrechts verlustig gegangen sind. Die Bescheinigung kann durch eine Eigenerklärung des Kandidaten / der Kandidatin ersetzt werden, aus der hervorgeht, dass er/sie nicht des passiven Wahlrechts nach der Rechtsordnung des Herkunftsstaats verlustig gegangen ist; die Unterschrift auf der Eigenerklärung muss von einer der im Art. 14 des Gesetzes Nr. 53/1990 genannten Personen beglaubigt werden. Die Bescheinigung kann von der Bezirkswahlkommission bzw. Bezirkswahlunterkommission nur dann verlangt werden, wenn aus begründeten Erfordernissen eine Überprüfung des Inhalts der Eigenerklärung notwendig ist.
Si ricorda inoltre che i cittadini UE qualora non siano ancora iscritti nella lista elettorale aggiunta del comune di residenza, devono presentare in luogo del certificato di iscrizione nella lista aggiunta, un attestato dello stesso comune dal quale risulti che la domanda di iscrizione nella lista elettorale aggiunta sia stata presentata. Tale domanda dovrà essere presentata nel più breve tempo possibile.	Sofern die EU-Bürger noch nicht in der Zusatzwählerliste der Wohnsitzgemeinde eingetragen sind, müssen sie außerdem anstelle der Bestätigung über die Eintragung in der Zusatzliste eine von der Gemeinde ausgestellte Bescheinigung vorlegen, aus der hervorgeht, dass das Gesuch um Eintragung in die Zusatzwählerliste vorgelegt wurde. Genanntes Gesuch muss umgehend eingereicht werden.